



Приезд в Норвегию

Arrivando in Norvegia

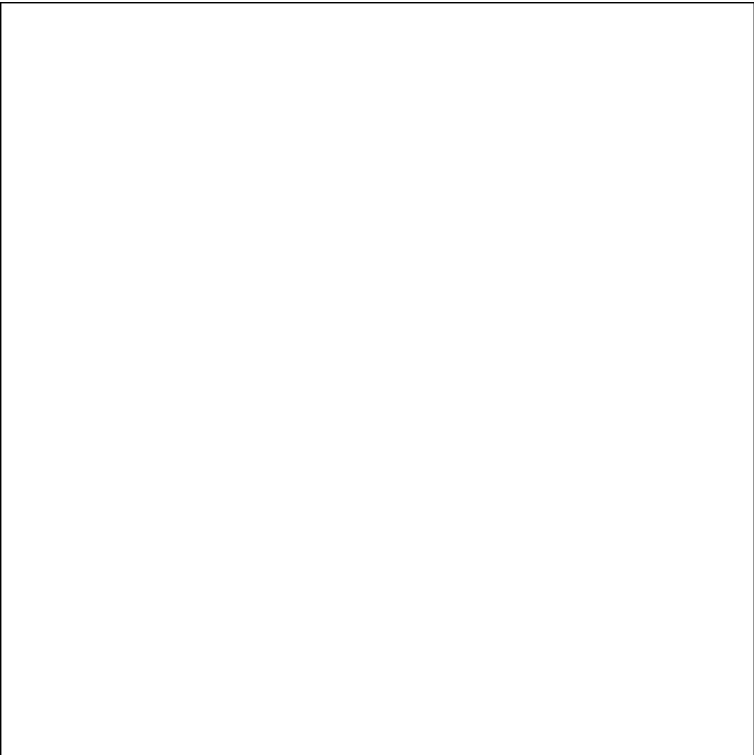
 Аамиина

 Julie Cornelia van Walsum

 Liubov Denoi

 5

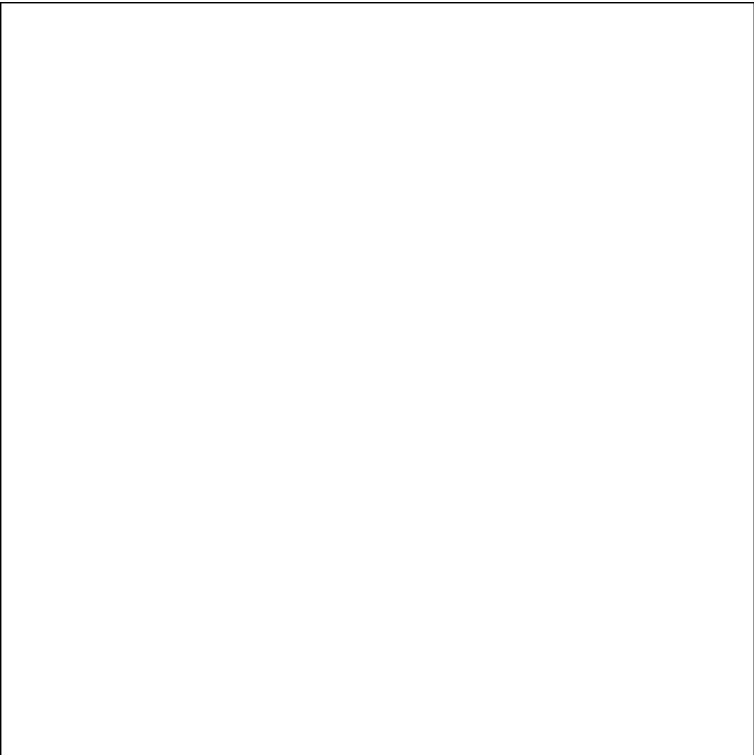
 Русский / Italiano



Два моих брата и я приехали в Норвегию в декабре 2016 года. Мы были в летней одежде, потому что думали, что в Норвегии будет так же тепло, как и в Сомали. Однако, когда мы прибыли в аэропорт, шел снег. Нам было холодно и погода была прохладной. Мы привезли с собой несколько чемоданов, но в них была только летняя одежда.

...

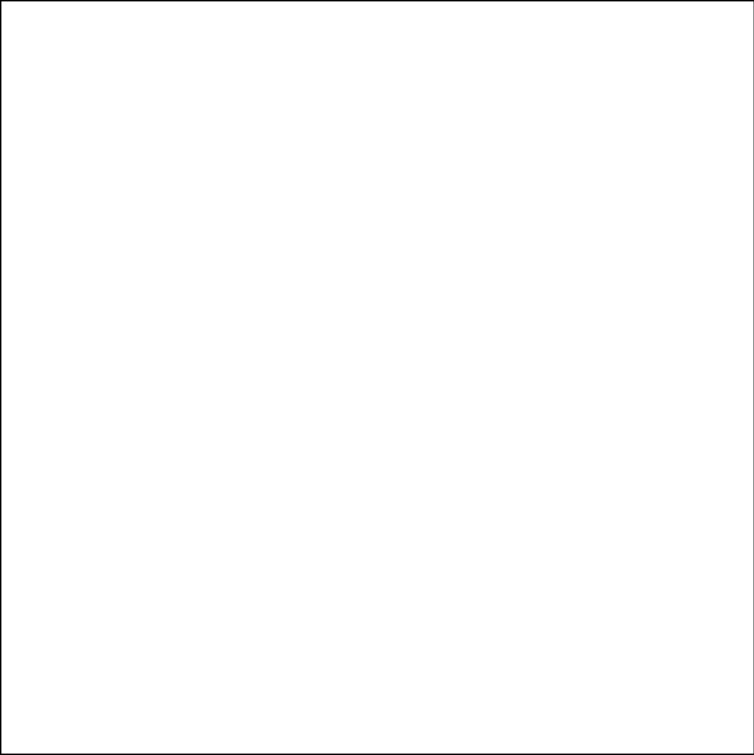
I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



Несмотря на то, что было холодно, я была очень счастлива, когда мы приехали в Норвегию. Я наконец-то снова встретила свою маму, которую не видела шесть лет. Нас встретили моя мама и две ее подруги. Когда мы увидели ее, мы плакали от радости. Мы поехали в маленький городок, где живет мама.

...

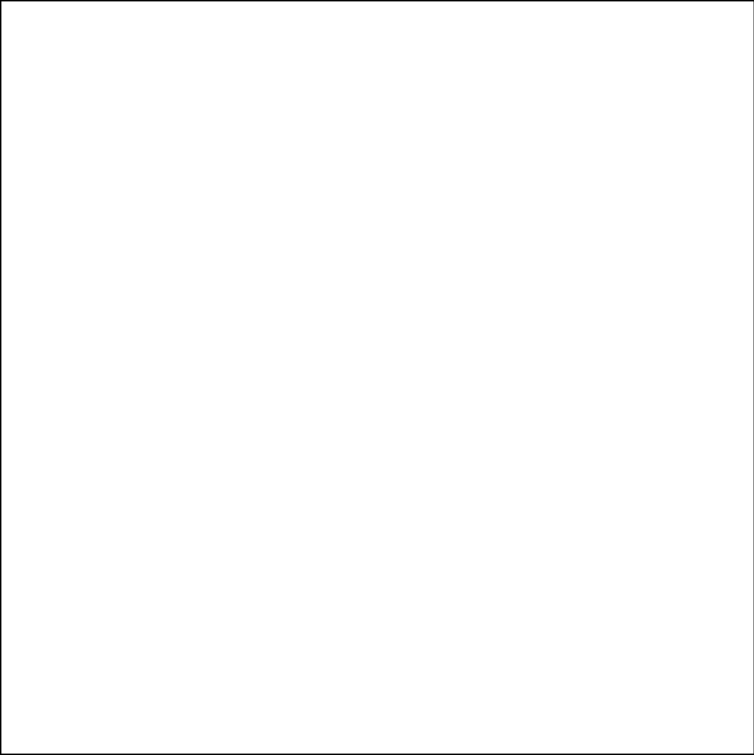
Nonostante il freddo, ero contenta di essere venuta in Norvegia. Avrei finalmente riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei anni. Mia mamma e due sue amiche erano venute a prenderci. Quando le abbiamo viste siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci hanno portato nella cittadina dove vive mia madre.



Первые дни в мамином городке были очень необычными. Было холодно и снежно, и смотреть было не на что. Улицы были совершенно пусты. Несколько человек, которых я встретила, казались холодными и недружелюбными. В Сомали люди были повсюду, поэтому здесь все казалось незнакомым. Моя мама и ее друзья сделали нам подарки, а потом она повела нас покупать зимнюю одежду.

• • •

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



После рождественских каникул я записалась на курсы норвежского языка в центре обучения для взрослых. Я проучилась там два года, прежде чем поступить в обычную школу. Сейчас я на последнем курсе и у меня появилось много новых друзей. Я очень общительная и люблю знакомиться с другими людьми.

...

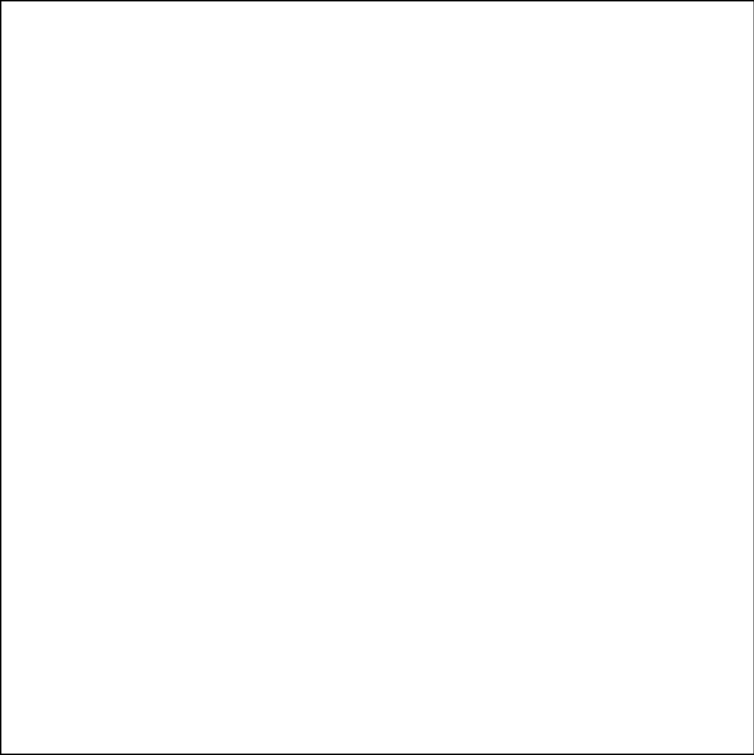
Dopo le vacanze di Natale, mi sono iscritta a un corso di norvegese presso un centro scuola per adulti. Ho studiato per due anni lì prima di essere ammessa in una scuola pubblica. Ora sono all'ultimo anno e ho fatto tante nuove amicizie. Sono molto socievole e amo conoscere altra gente.



После школы я иду в волонтерский центр, где мне помогают с домашним заданием. Еще я записалась на курсы шитья в центре.

...

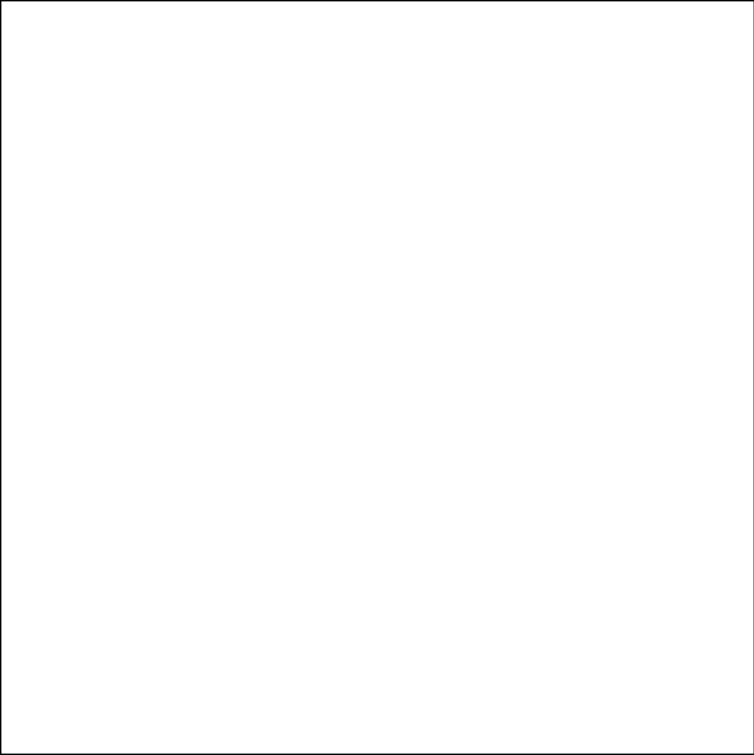
Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



В Сомали я никогда не ходила в школу и не посещала никаких курсов, кроме школы Корана. Я не умела ни читать, ни писать. Теперь я научилась писать и на сомалийском, и на норвежском, выучила много других предметов. Без образования я чувствовала себя никем. Теперь я чувствую себя хорошо образованной и счастливой.

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.



В следующем году я пойду в среднюю школу на отделение здоровья и развития молодежи. В будущем я хочу стать специалистом по работе с молодежью. Я мечтаю получить постоянную работу по окончании моего образования. Также, мне хочется научиться водить машину и получить водительские права.

...

L'anno prossimo andrò alla scuola secondaria, con indirizzo "sviluppo salute e gioventù". In futuro voglio diventare operatore giovanile. Quando avrò completato la mia istruzione, sogno di avere un lavoro fisso. Voglio anche imparare a guidare e prendere la patente.



Если бы я осталась в Сомали, я думаю, что уже была бы матерью. Возможно, у меня уже было бы много детей. Если бы я была в Сомали, у меня бы не было таких возможностей, как сейчас. Мне повезло жить в Норвегии.

...

Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



LIDA Stories

lidastories.net

Приезд в Норвегию

Arrivando in Norvegia

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Liubov Denoi (ru), Andrea Ciasca Marra (it)

